

Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®



M12 BBL

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k

rouživání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcją oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

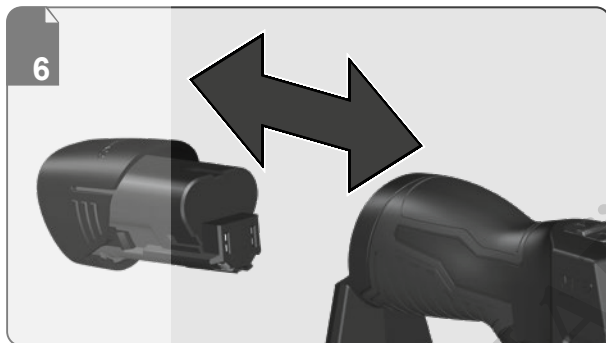
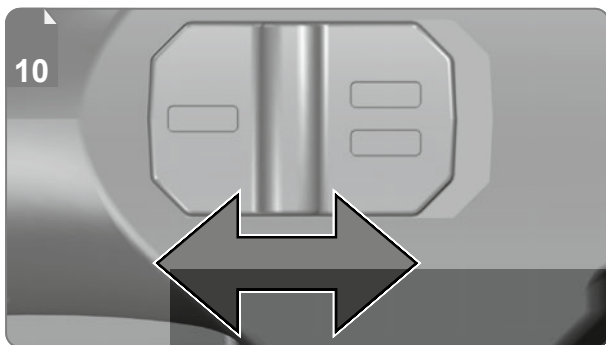
Оригинално ръководство за експлоатация

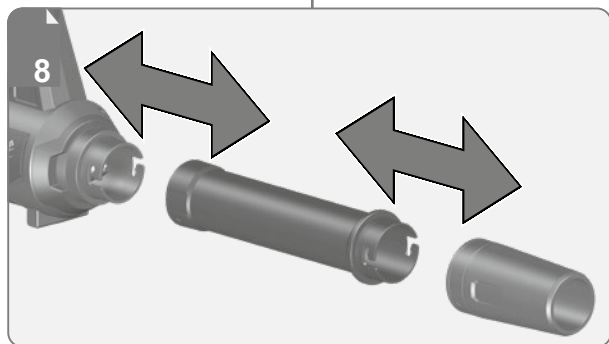
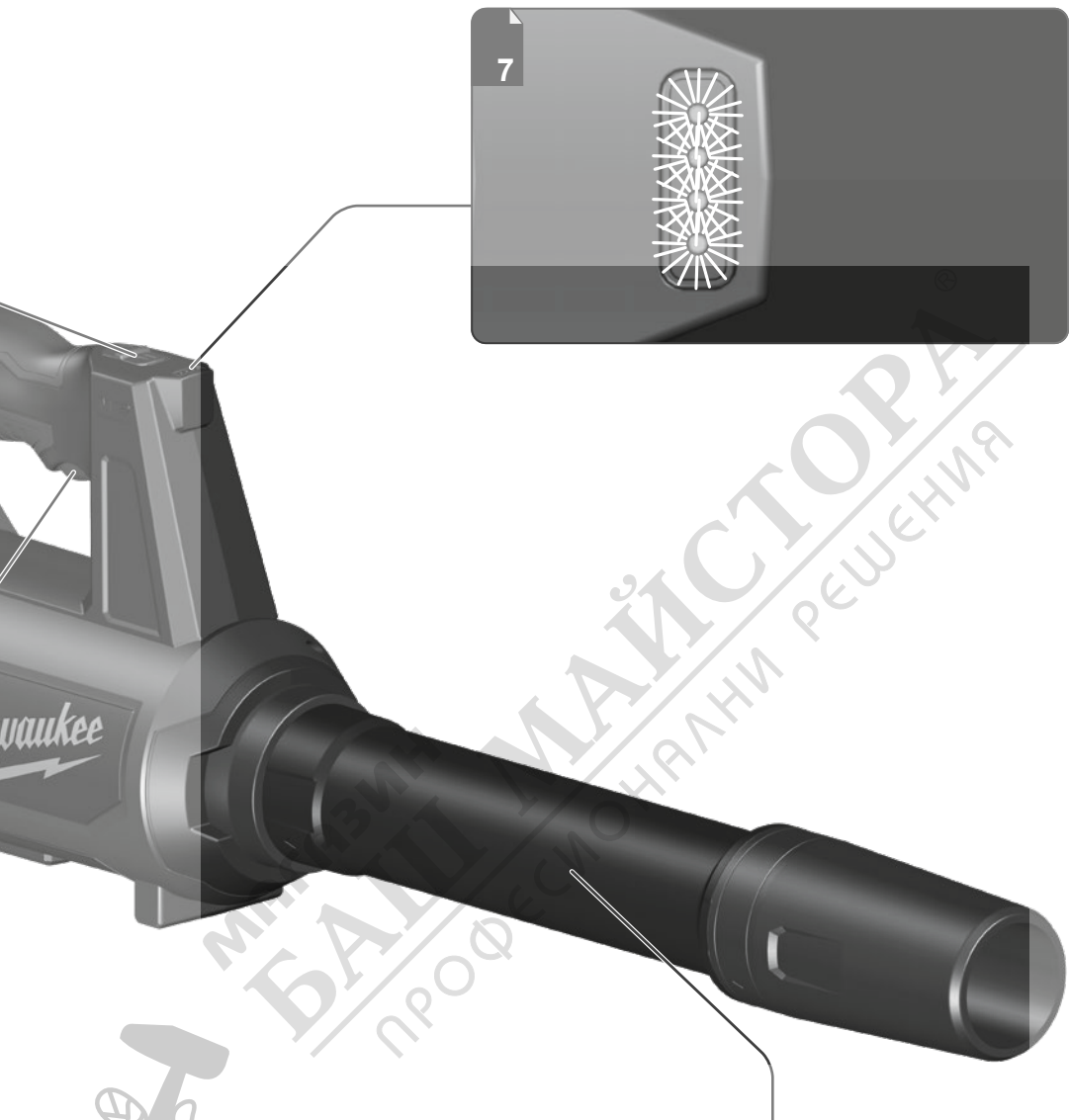
Instrucțiuni de folosire originale

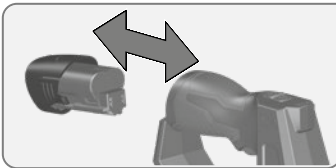
Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية







Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire a bateria antes de començar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisista vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinge bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou pracou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Виньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

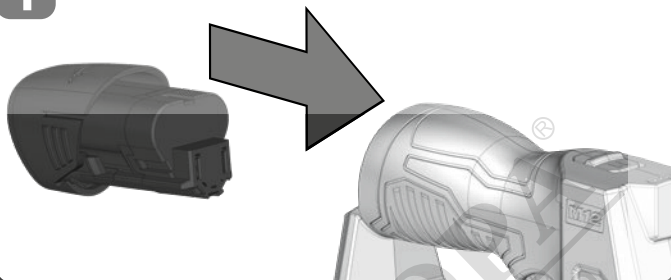
Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Otstranete ja baterijata pred da započnete da ja koristite mašinata.

Перед будь-якими роботами на машині вииняти змінну акумуляторну батарею.

قم ب إزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

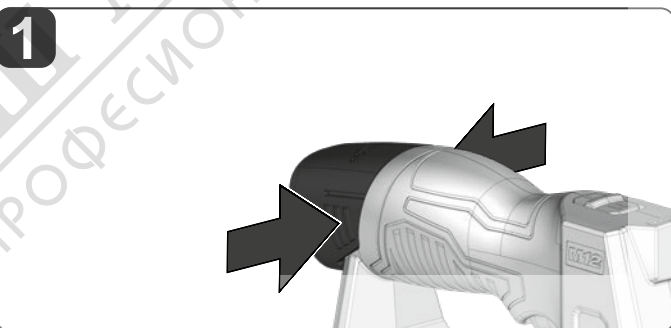
1



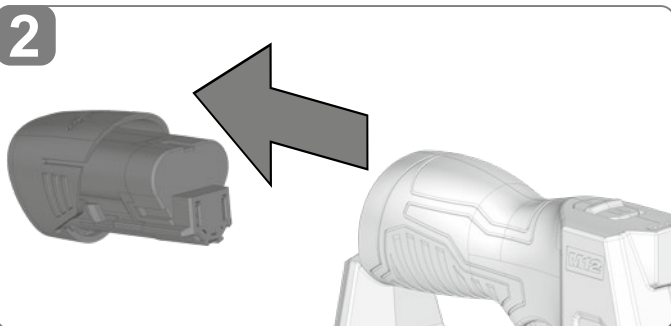
2

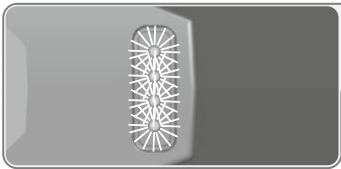


1

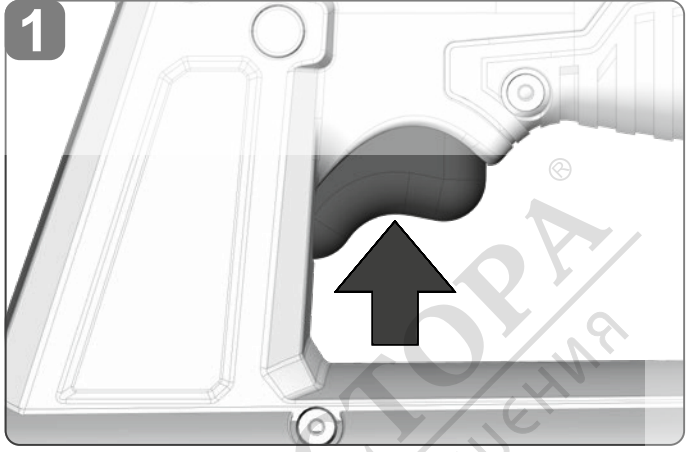


2

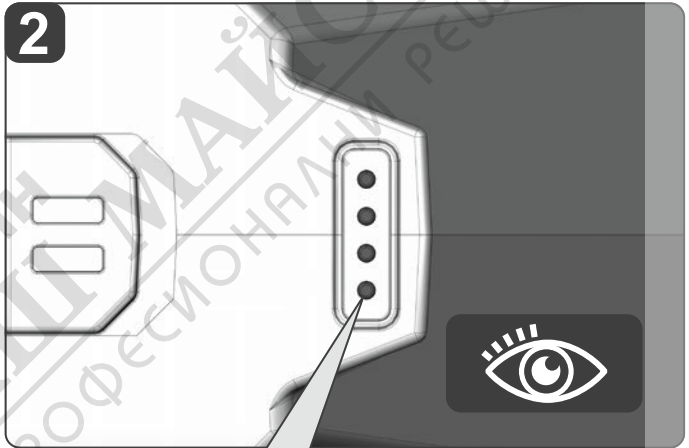


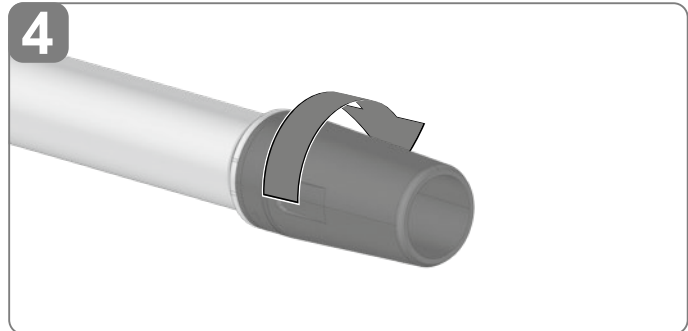
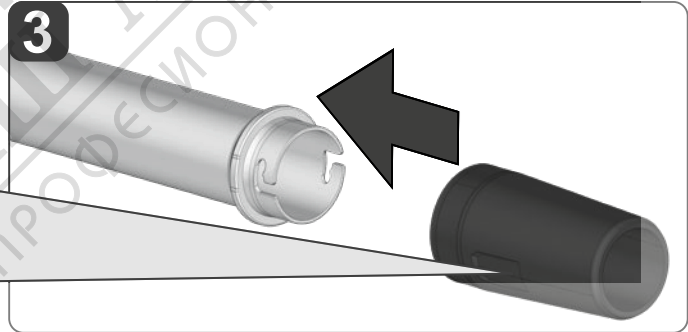
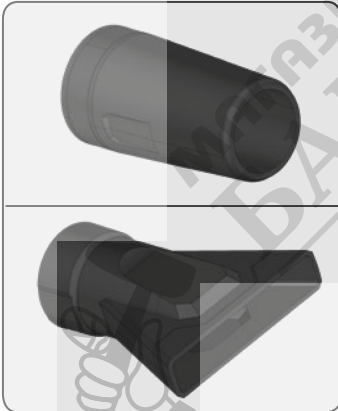
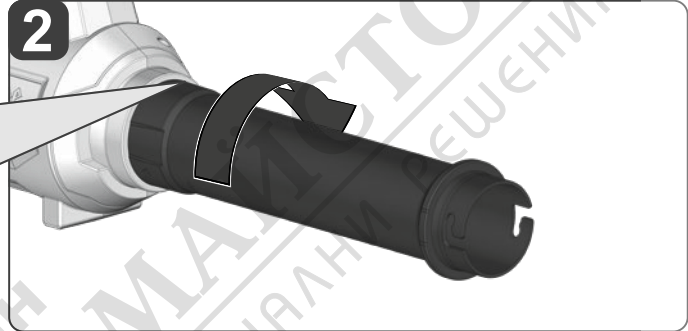
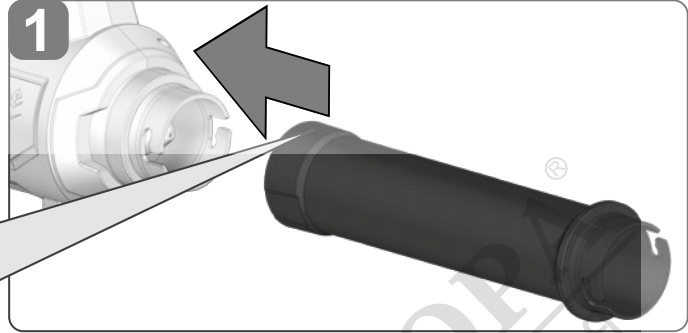
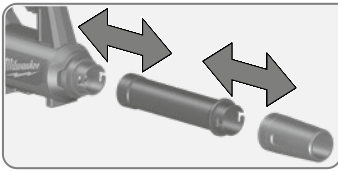


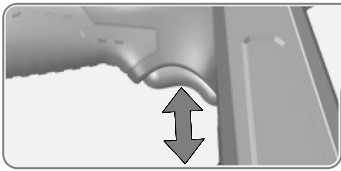
1



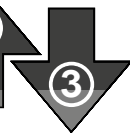
2



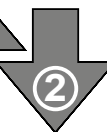
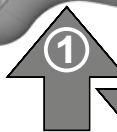


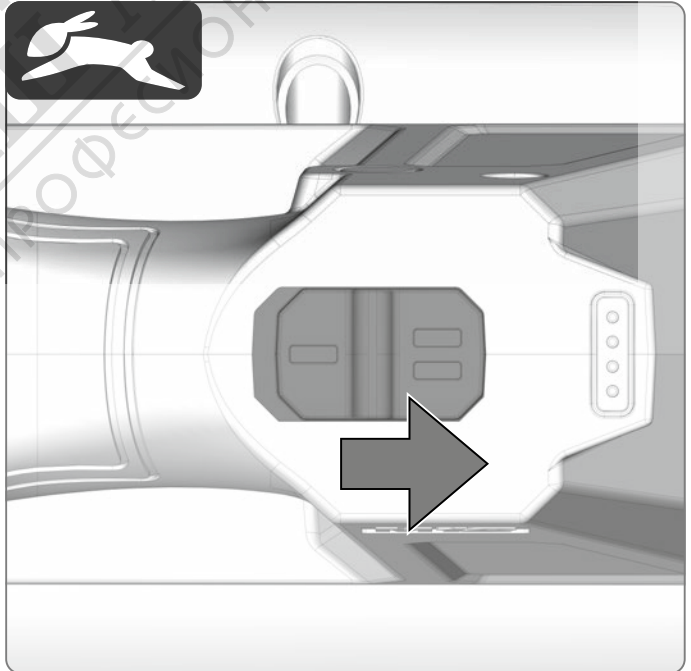
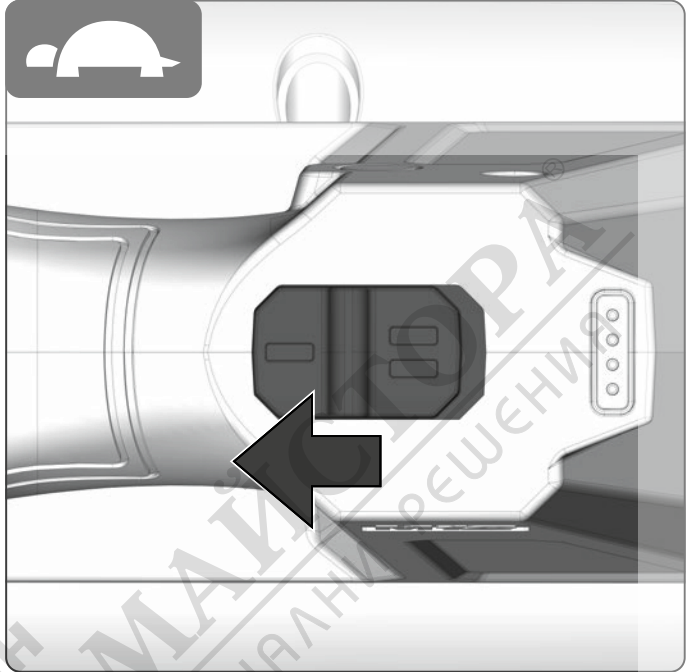
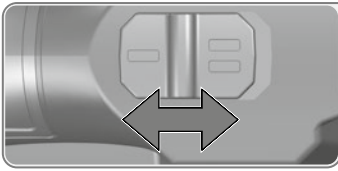


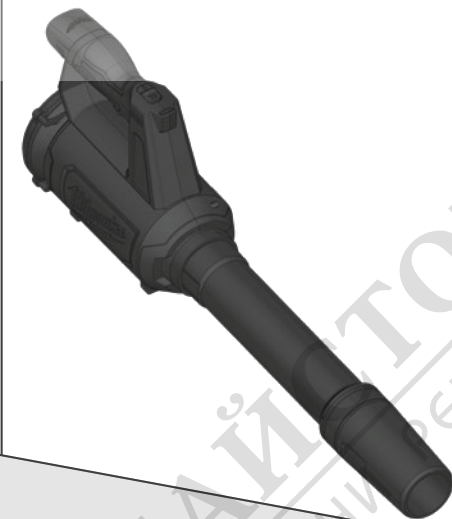
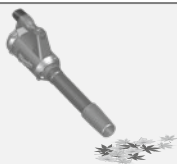
START



STOP







МАГАЗИН МАЙТОРА®
БАШ МАЙТОРА®
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ РЕШЕНИЯ





Do not cover air inlet!

Lufteintrittsbereich nicht abdecken!

Ne pas obstruer la zone d'entrée de l'air !

Non coprire l'area di ingresso aria!

¡No tape la zona de entrada del aire!

Não cubra a área de entrada de ar!

Dek de luchttoevoeropeningen niet af!

Daek ikke luftindgangsområdet til!

Ikke dekk til luftinntaket!

Täck inte över området vid luftinloppet!!

Älä peitä ilmanottoauetta!

Μην καλύπτετε το τμήμα εισροής αέρα!

Hava giriş alanının üzerini kapatmayın!

Oblast vstupu vzduchu nezakrývajte!

Oblast vstupu vzduchu nezakrývajte!

Nie wolno zakrywać obszar wlotu powietrza!

Ne takarja le a légbeömlöt és körmékét!

Območje vstopa zraka ne prekrivajte!

Područje ulaska zraka ne pokrivali!

Nenosedziet gaisa iestūkšanas zonu!

Neuzdenkite oro jvado!

Öhusisselaskepiirkonda ei tohi kinni katta!

Не закрываь область впуска воздуха!

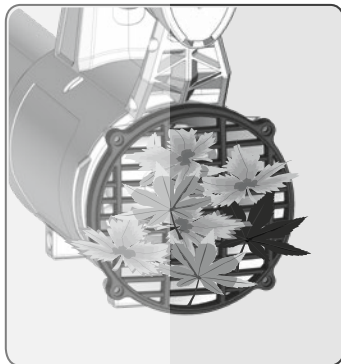
Не покривайте зоната за навлизане на въздуха!

Nu ascerpiti zona de intrare a aerului!

Да се се затвора подрачјето на влез на воздух!

Не закривати ділянку впуску повітря!

يحظ تغطية منطقة دخول الهواء!



Keep all cooling air inlets clear of dirt.

Sämtliche Kühleuftöffnungen frei von Schmutz halten.

S'assurer que toutes les ouvertures pour l'air de refroidissement soient dégagées des déchets.

Tenere tutte le aperture per aria di raffreddamento libere da sporcizia.

Mantener todos los orificios de aire refrigerante libres de suciedad.

Mantenha todas as aberturas de arrefecimento livres de sujeira.

Houd alle koelluftpopeningen vrij van verontreinigen.

Hold samtlige kølleftsåbninger frie for snavs.

Alle kjøleluft åpningene skal holdes fri for smuss.

Se alltid till att alla kyluftöppningar är fria från smuts.

Pidä kaikki jäähdytysilman aukot puhtaina.

Διατηρείτε την συνολική κυκλοφορία κρύου αέρα ελεύθερη από ακαθαρσίες.

Bütün soğutma havası deliklerinde kir olmasın! dikkat ediniz.

Všetchny otvory pro vstup chladícího vzduchu udržujte čisté.

Všetky otvory na vstup chladiaceho vzduchu udržiavajte čisté.

Wszelkie otwory powietrza chłodzącego należy utrzymywać w stanie wolnym od zanieczyszczeń.

Valamennyi hűtőlevegő-nyílást tartsa tisztán.

Vse odprine za hladen zrak vzdržujte proste nečistoč.

Sve otvore rashladnog zraka držati u čistom stanju.

levérot, lai visas ierīces ventilācijas atveres būtu tīras.

Stebėkite, kad šalto oro angose nebūtų nešvarumų.

Hoidke kõik jahutusõhuavad mustusevabad.

Все отверстия для охлаждающего воздуха должны быть чистыми.

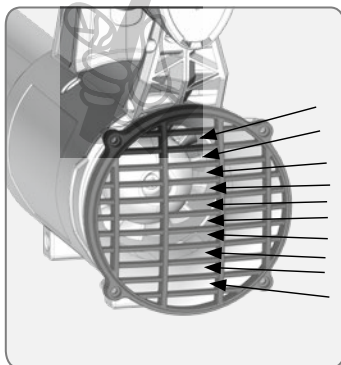
Поддержайте всички отвори за охладжана чисти.

Mențineți toate orificiile pentru aerul de răcire libere de murdărie.

Сите отвори за падење на воздухот одржувајте ги така, за да немаат допир со нечистотија.

Всі отвори для охолодження утримувати в чистоті.

حافظ على كافة فتحات دخول التبريد نظيفة من الاتربة.



Тип	Акумулаторна духалка за листа
Производствен номер	4830 78 02 XXXXXX MJJJJ
Напрежение на акумулатора	12 V \approx
Номинална мощност	240 W
Номинален входящ ток	20 A
Обороти на празен ход 1 / 2	0 - 11.000 / 0 - 15.000 min ⁻¹
Скорост на въздушния поток 1 / 2	0 - 128 / 0 - 177 km/h
Обем на въздушната струя. 1 / 2	0 - 3,5 / 0 - 4,9 m ³ /min
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 6,0 Ah)	1,85 ... 2,1 kg
Тегло без резервна батерия	1,7 kg
Препоръчителна температура на околната среда при експлоатация	-18 ... +50 °C
Препоръчителни акумулаторни батерии	M12B...
Препоръчителни зарядни устройства	C12C; M12C4; M12-18...
Информация за шума: Измерените стойности са получени съобразно EN 50636-2-100 Annex CC. Оцененото с A ниво на шума на уреда е съответно:	
Равнище на звуковото налягане / Несигурност K	73,0 dB (A) / 2,5 dB (A)
Равнище на мощността на звука / Несигурност K	82,9 dB (A) / 1,2 dB (A)
Да се носи предпазно средство за слуха!	
Информация за вибрациите: Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 50636-2-100 Annex BB.	
Стойност на емисиите на вибрациите a _v / Несигурност K	
Вибрация на ръкохватката	0,9 m/s ² / 1,5 m/s ²

ВНИМАНИЕ!

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 50636-2-100 Annex BB, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираните нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

▲ ВНИМАНИЕ! Прочетете внимателно упътването за употреба и се запознайте с обслужващите елементи и с правилното обслужване на уреда. Запазете всички указания и инструкции за безопасност за бъдещето.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРНА ДУХАЛКА ЗА ЛИСТА**Указания за обслужване**

Прочетете внимателно упътването за употреба и се запознайте с обслужващите елементи и с правилното обслужване на уреда.

Не забравяйте, че като обслужващ уреда носите отговорност за зполуполуки или опасности, възникнали за други лица или тяхната собственост при използването.

Подготовка

При използването на уреда винаги носете защита за слуха и защитни очила.

По време на използването на уреда винаги носете стабилни обувки и дълъг панталон. Не използвайте духалката за листа боси или с отворени обувки. Не носете свободно облекло или дрехи с висящи шнурове или връзки.

Не носете свободно облекло или бижута, които биха могли да бъдат засмукани. Пазете дългите коси далеч от входящите вентилационни отвори.

Използвайте машината в препоръчително положение и само върху здрава, равна основа.

Не използвайте уреда върху павирани или чакълести настилки, тъй като разпръскващият се материал може да причини наранявания.

Работа

В никакъв случай не включвайте градинския електроинструмент, ако в непосредствена близост до него има хора, особено деца, или животни.

При обслужване на машината винаги стойте далеч от зоната на изхвърляне.

Ако машината е запушена, преди почистване трябва да се свалят сменяемата акумулаторна батерия.

Никога не използвайте машината с дефектни кондензатори или предпазни устройства (напр. защита срещу замърсяване).

Изключете машината и свалете сменяемата акумулаторна батерия. Уверете се, че всички подвижни части са спрели, преди да

- напуснете машината;
- отстраните замърсяванията и запушванията;
- извършете дейностите по контрол и почистване на машината.

Ползването на духалката за изсмукване е забранено.

Не насочвайте въздушната струя срещу горещи, лесно запалими или експлозивни материали.

Използвайте градинския електроинструмент само на дневна светлина или на добро изкуствено осветление.

Следете за стабилно положение, особено по наклони.

Никога не издухвайте по посока на стоящите наблизо лица. Не работете без поставена тръба.

Винаги ходете, никога не бягайте.

Поддържайте всички отвори за охлаждане чисти.

Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат наранени от отхвърчащи частици.

Да не се ползва за изсмукване на течности.

Не се накланяйте прекалено много напред и пазете равновесие по всяко време.

Ако машината бъде изпусната, претърпи тежък удар или започне да избира необичайно, незабавно я спрете, за да проверите за потенциална повреда или да установите източника на вибрациите. Поправките и замените на части при повреда трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.

Не използвайте при дъжд и не оставяйте на дъжда.

Техническо обслужване и съхраняване

Преди поддръжка, инспекция, прибиране за съхранение или смяна на детайл, сваляте сменемата акумулаторна батерия и се уверете, че всички подвижни части са спрели. Преди извършване на инспекции и настройки оставяйте машината да се охлади. Грижете се добре за машината и я поддържайте чиста.

Съхранявайте машината на сухо място и извън обсега на деца.

Преди прибиране за съхранение винаги я изчакайте да се охлади.

Не предприемайте никакви модификации на духалката. Не оторизирани модификации могат да повлияят отрицателно на безопасността на духалката и да доведат до увеличаване на шума и вибрациите.

За да бъде гарантирано безопасно работно състояние на градинския инструмент, се уверявайте, че всички гайки, шифтове и винтове са затегнати.

Проверете градинския електроинструмент и за по-голяма сигурност заменяйте износени или повредени детайли.

По съображения за безопасност, износените или повредени части трябва да се сменят. Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности.

Не се опитвайте никога да шунтирате предпазното устройство.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Уредът може да се ползва от лица на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Поцистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора. Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора. Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци.

Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец. Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение). Акумулатори от системата M12 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M12 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Акумулаторната духалка за листа служи за издухване на замърсявания и шума.

Не използвайте уреда по различен от описаните в предназначението начини.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори при правилна употреба, остатъчните рискове не могат да бъдат изключени. При използване могат да възникнат следните опасности, за които обслужващият трябва да внимава:

- Наранявания, причинени от вибрации. Дръжте уреда за предвидените за целта ръкохватки и ограничавайте времето на работа и експозиция.
- Шумовото натоварване може да причини слухови увреждания. Носете защита за слуха и ограничете продължителността на експозицията.
- Наранявания на очите, причинени от замърсяващи частици. Винаги носете предпазни очила, здрави дълги панталони, ръкавици и стабилни обувки.
- Вдишване на отровни прахове.

УКАЗАНИЯ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННИ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

Употреба на литиево-йонни акумулаторни батерии

Незареждащите се (неакумулаторните) батерии не бива да бъдат зареждани. Акумулаторни батерии трябва да бъдат отстранени от уреда преди да бъдат заредени. Изтощени батерии трябва да бъдат отстранени от уреда и изхвърлени по безопасен начин. Ако уредът се съхранява дълго време неизползван, батериите трябва да бъдат отстранени.

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при припл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

Защита от претоварване при литиево-йонни акумулаторни батерии

При претоварване на батерията вследствие на голямо потребление на енергия, например изключително високи въртящи моменти, внезапно спиране или късо съединение, електрическият инструмент вибрира в продължение на 5 секунди, мига индикаторът за зареждане и електрическият инструмент се изключва сам.

За да нулирате защитата, извадете батерията от инструмента и после я поставете обратно. При екстремни натоварвания батерията се нагрява значително. В този случай всички светлини на индикатора за зареждане мигат дотогава, докато батерията се охлади. След изгасване на индикатора за зареждане можете да продължите работата с уреда.

Превоз на литиево-йонни батерии

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.

Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.

Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката. Не превозвайте повредени батерии или такива с течове. Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

ПОЧИСТВАНЕ

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.



Не използвайте при дъжд и не оставайте на дъжда.



При работа с машината винаги носете предпазни очила.



Носете средство за защита на слуха.



Да се носи подходяща прахозащитна маска.



Дръжте страничните наблюдатели далеч.



Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се извърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират раздельно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



Гарантираното ниво на силата на звука, посочено на етикета, е 84 dB.



Обороти на празен ход



Напрежение



Европейски знак за съответствие



Британски знак за съответствие



Украински знак за съответствие



Евро-азиатски знак за съответствие